

正在消失的词语

蒋蓝 著

上海远东出版社

书名:正在消失的词语

作者:蒋蓝

出版社:上海远东出版社

ISBN:7-80661-461-3/G • 171

出版日期:2003年3月

定价:4.50元

目录

母语的足音（自序）

1. 伙计
2. 港客
3. 摩登
4. 同志
5. 欧罗巴
6. 旧货
7. 罗曼蒂克
8. 嗟夫
9. 扑满
10. 肩舆
11. 乔其纱
12. 掌柜
13. 布尔乔亚
14. 忆苦思甜
15. 水门汀
16. 工头
17. 特务
18. 淡巴菰
19. 掮客
20. 中山装
21. 向阳花
22. 文明棍
23. 投机倒把
24. 大班
25. 买办
26. 新闻简报
27. 罗曼司
28. 密司脱
29. 达玲
30. 语录
31. 伽蓝香
32. 卡其
33. 的确凉
34. 工分
35. 干部服

36. 广阔天地
37. 阿芙蓉
38. 安其儿
39. 帐房
40. 口号诗
41. 蒋匪帮
42. 开司米
43. 反动
44. 革命敬礼
45. 变天帐
46. 六六六粉
47. 布拉吉
48. 舶来品
49. 照妖镜
50. 敌台
51. 寡头
52. 四害
53. 再教育
54. 迪斯科
55. 东风
56. 毛蓝布
57. 作风
58. 复辟
59. 香风臭气
60. 割尾巴
61. 万岁
62. 万金油
63. 反标
64. 臭钱
65. 支左
66. 火眼金睛
67. 接班人
68. 大集体
69. 社青
70. 三合土
71. 大食堂
72. 开倒车
73. 走狗

74. 大哥大
75. 打倒
76. 三铁
77. 留城
78. 螺丝钉
79. 四化
80. 万元户
81. 停薪留职
82. 下海
83. 自留地
84. 政治学习
85. 自来红
86. 毛子
87. 赤脚医生
88. 江青裙
89. 夏时制
90. 干打垒
91. 小管裤
92. 红海洋
93. 扫盲
94. 红小兵
95. 牛棚
96. 忠字舞
97. 臭老九
98. 比学赶帮超
99. 白骨精
100. 金光大道

母语的足音（自序）

词语无疑是一个时代的晴雨表，从词语的变迁可以看到每个时代清晰的烙印。

语汇有渐变和突变等模式，在一个相对平稳或封闭的社会里，语汇变化的速度是与环境成正比的。语言迅速生殖的主要原因是社会政治经济的变革，社会思想、生活的变化以及文化科技的发展。记得曾经有一个故事，说欧洲有位刑事犯人在第一次世界大战前夕被关进监狱，到二战时他走出牢狱进入尘世的时候，已经看不懂报刊了。社会大变革中所涌现的大量新事物、新思想、新概念是语汇创新的基础，如春秋战国、汉、魏晋南北朝、唐等时代，就是中国古代新语汇出现的高峰时期，本世纪初以来，中国各方面的形态可谓曲折多变，是语汇发展的又一高峰期。孔子说，必也正名乎，就是因为当时社会变化很大，名实之间产生了矛盾，才需要正名，“名”就是一种词汇。社会剧变打破了原来语言词汇与社会结构间的相对平衡状态，这种失衡是语汇发展变化的催化剂。

本世纪中国流行语变化的脉络本世纪中国流行语大略有四次比较大的变化。第一次是上世纪末戊戌变法以后到本世纪的辛亥革命一直到五四运动前夕；第二次是五四运动以后到中华人民共和国建立；第三次是中华人民共和国建立到“文革”结束；第四次是“文革”以后到世纪末。

可以说，每一次新词语生殖的高潮，也是老词语被大量淘汰的时期。但从总量上看，生殖率高于淘汰率，就好像地球上膨胀的人口一样，但不同的是，词汇的增加只会使人们的思维与事物之间的距离在无限接近地缩小。过往的词语并不是一堆语言的垃圾，它们身上同样负载着特定时代的价值和信息，它们就像珊瑚礁的生成，以自己的肢体，构筑起瑰丽的语言大树！所以，严格地说，正在消失的词语，是指被时代的视野逐步忽视的领地，但附丽于其中的历史和文化，是绝对不会消失的，而回眸词语中意义的流变，让那些光荣和梦想重现荣光，让过去在簇新的时间映射下展现它神秘的姿容，难道不是一件非常有意思的事情吗？

思想的历史就是语言的历史，自然也是词语的历史。当人们从过去的词语深处聆听到思想连绵的声响时，这既是时间流淌的音阶，更是母语前行的足音……

蒋蓝

2001年3月16日成都

1. 伙计

伙计——名词。人称代词。

如果你在餐馆里大喊：伙计，伙计，伙计！大家都会看着你，谁也不会搭理，因为估计你是个疯子，闻到香味就发作了。

伙计的原义有两个：一是指合作的人；二是旧时指店员和长工。尽管它在经济近乎停滞的漫长岁月里一直被使用着，但明显带有一种难以明晰化、但都能感受到的蔑视情绪。以前在国营商业场所，如果这样称呼营业员，他们被体制照耀的自尊心会立即显示出来，兜头就跟你一顿痛骂，或者悄悄往你点的菜里吐口水，让你“食人唾沫”，来教训无知之辈。就是在个体户的商店里，跑堂的小二也不是乱喊的，一般称“幺师”，要亲切一点融洽气氛，就“兄弟、兄弟”一番，看你人大面大的，知道尊重下人，对方一高兴，端出来的菜分量就挺足！

现在，无论什么性质的宾馆、餐厅，一进门，迎宾小姐和领班就朝你微笑、鞠躬，你就算是个瘪三，也不好意思要泼了，面对青春靓丽的小姐，还喊什么伙计？

2. 摩登

摩登——形容词。外来词音译。

摩登来自拉丁词根 mod 的模型。有现代的、新式的、时髦的、不同于过去的等等意思，汉语中的摩登是英语单词 modern 的音译词。移植到汉语语境里意义发生了游弋，指合乎刚刚流行的式样，或者是时髦。很显然，在汉语当中，这个词的范围更狭隘，还带有轻微的讥讽味道。

把穿戴新潮、涂脂抹粉的年轻女人称作摩登女郎，将挥金如土的糜烂方式称为摩登生活，最能够体现中国式摩登意味的例证，当数喜剧大师卓别林的电影《摩登时代》，对光怪陆离的资本主义进行了无情揭示。

如今，现代已经不再摩登，摩登已经不能代表“摩登”了，在后现代、新新人类、解构、酷、飘一代等词汇大举涌入人们的视野之时，摩登就现出了它土气的一面。

3. 港客

港客——新兴名词。人称代词。

70年代末，久违了的中国逐渐敞开国门，身着奇装异服的海外人士开始出现在内地的大街上。这对几十年流行臃肿蓝制服的内地人来讲，不亚于一场刚刚过去的唐山大地震。除了老外，穿作洋气的华人就有了个统一称呼：港客。

港客一般穿西服或者花格子衬衫，喇叭裤，戴蛤蟆镜，留长头发，足登白色旅游鞋，说一口蹩脚的普通话。内地人争相效仿，年轻女人为凸凹三围就塞起棉花，穿上性感的体恤；商界冒充港客的人士很多，上演了不少闹剧。因为那时人们认定港客就是百万富翁的具体指称。由于港客爱穿旅游鞋，加上那边天气炎热，真菌密布，脚板奇臭，这种“香港脚”大概是内地人没有学会的。

随着内地服装的日新月异，港客就逐渐被色彩缤纷的世界淹没了。就像那些走私进来的旧衣服，谁还敢穿出门呢？

4. 同志

同志——名词。人称代词。

小时候看苏联电影，发现他们互称公民，觉得十分新鲜。当然了，影片中对斯大林等领导是例外的，都称为同志。以至于那时我就认为同志是个高规格的称谓，相当于我们称呼首长，而公民则相当于老百姓。

这一影响是深远的。在《辞海》“同志”一词的三个解释里，后两个解释就附会上去了很多意识形态色彩。它的原义出自《国语·晋语四》：“同德则同心，同心则同志”。是指志向、趣味相同的人。在长期的斗争中，的确集合起了一批志同道合的同志。但同心同德太久了，抱得太紧，尚没有解决个人温饱，就会出问题。

很长一段时间来，同志这个称呼在生活中无论是基本、还是特定的意义已经完全消逝了，只特用于政治场合。它仅仅是一种外延广阔的人称。比如，你要去车站，见到一个老太太，你就说：“这位老同志，请问车站在哪儿？”实质上，你与别人既不同心，也不同德，很多时候是话不投机半句多。你们怎么成了一根藤上的苦瓜呢？

眼下，先生、老板、经理、董事长、皮条客、息爷、小蜜满天飞，但相比起来，总体上更接近同志的本义。他们是一条战壕里的战友，还有一个共同的目标，那就是赚钱！由此，如果“经济的动物们”互称同志，才名副其实。近年来，由于同性间的亲密关系成为道德关注的焦点，他们一直是以同志相称相亲的，就给词语注入了异样的品质。

5. 欧罗巴

欧罗巴——名词。外来词音译。

20 世纪早期的文人学子，大都经历过欧风美雨的洗礼，浸淫于西洋文化中，回眸故土的落后，其心态是十分复杂的。他们笔下常常出现“我的欧罗巴哟！我的爱人哟！”之类火热而幼稚的诗句，企图留下游学历程的吉光片羽。在当时的读者看来，欧罗巴听起来就显得洋气，大概就是指一个妙不可言的桃花源，估计在月亮嫦娥宫的附近。

欧罗巴是拉丁语 *Europa* 的音译，主要是指地缘学上的欧洲地区。移植到汉语，就成为文明、进步、科学、富裕的象征了。

现在，大概没有人胆敢如此炫耀自己的无知了，欧洲就是欧洲嘛。只是在人类学当中，“欧罗巴人种”的称谓一直是存在的。

6. 旧货

旧货——名词。服装代词。

80 年代初，各地都有旧货出售。但旧货并非指跳蚤市场上的旧家具旧电器等物品，而是专门指旧服装。货源是国外主要是日本、韩国的服装垃圾，被不法分子偷运进来，分销各地，再熨烫一下，就上市出售。有的衣服上甚至还有血迹，这多半是从死尸上刮下来的东西。但由于旧货款式新潮、面料高级、做工细腻，加之价格不高，别人的旧货拿过来就成为了新货，旧货的买卖一度十分兴旺。

穿旧货的人多是年轻人，在告别了草绿军装、中山服以及蓝色粗布之后，什么丝绸长裙、超短皮裙、快巴裤子、纯毛西服，迅速展现在充满活力的身体上，引来路人羡慕的眼光。谈恋爱都要穿旧货去，显得帅气！

90 年代后，服装市场的空前繁荣，加上管理部门的打击，旧货逐步退出江湖。现在，打工仔也穿崭新的西装当工作服，才 20 块钱一套嘛！

7. 罗曼蒂克

罗曼蒂克——形容词。外来词音译。

原文是法语 *romantique* (*romant* 浪漫 + *-ique*)，汉语的字面读音来自英语 *romance* 的音译。有以下意思——浪漫的；传奇性的；浪漫的经历；不切实际的；空想的；浪漫主义的；浪漫派的等等。在汉语中，则专门指男女之间不顾实际、游移于伦常之外的欢爱举动，略微带有贬义。

在汉语里，罗字就有轻软的丝织品之义，例如宋·张俞的《蚕妇》：“遍身罗绮”。而曼字含有

柔美、细润的底蕴，如：曼睇（媚视或美盼）、曼颊（细嫩的面颊）、曼丽（柔媚美丽）、曼妙（美艳柔美）、曼帛（细腻精美的丝帛）、曼理（细腻的肌肤）等。这个词的翻译，同样体现出翻译者“中西合璧”的匠心。

在二三十年代，很多文人、艺术家对罗曼蒂克生活予以过叹为观止的实施方案，例如诗人徐志摩、邵洵美、作家郁达夫等等，奋力追求美女，也写出了色彩纷呈地传世佳作，并留下了许多供后人评说的情爱甚至风月话题。

浪漫的男欢女爱如今更上层楼，是时尚，是没有结果的同居，是 AA 制的和睦相处，是同床异梦的合理延续，是离婚后仍然同住一屋的藕断丝连！远已没有了早期文人们罗曼蒂克的决绝，而是首鼠多端，脚踏几条船。真不知是感情的进步，抑或是激情的消退。

8. 嗟夫

嗟夫——语气词，动词。

嗟夫为形声，从口，差声。本义表示忧感，发出感叹声。如《玉台新咏·古诗为焦仲卿妻作》中“嗟叹使心伤”、唐·韩愈《师说》“嗟乎，师道之不传也久矣”等等。作为动词时，表示叹息。如诗人李白《梦游天姥吟留别》“忽魂悸以魄动，恍惊起而长嗟”，又如：嗟呀（叹息）；嗟咨（慨叹）；嗟怨（悲叹；怨恨）；嗟伤（叹息伤感）。

古代的文人，把慷慨激昂视为抒发自己情感的主旋律，他们的文章里语气词就特别多，好像有罄竹难书的苦痛。这种忧患意识影响到后来者，也一股脑儿地“嗟夫”起来，哦哦哦啊啊啊，在白话诗歌当中，高频率的出现，如果剔掉语气词，一首诗就没有几个字了。

当代人已经无须这般扼腕顿足，感情来了就扯起破嗓子唱歌。谁再“嗟夫嗟夫”一番，别人还认为是在叫他“姐夫、姐夫”，都爽快地答应。

9. 扑满

扑满——名词。古代器物名称。

扑满是以前用来存钱的瓦器，像没口的小酒坛子，有一细长的孔，可放入钱币，要打破后才能取出来。这个词的构成是非常具有动感性的，把动作、收获、声音都恰到好处地包容了，试想，只有把一个沉甸甸的罐子“噗”地摔破，铜钱才会哗哗地“铺满”桌子。

扑满是对小孩子意志的考验，只有持之以恒的人才能全部获得“扑满”的意韵。但绝大多数人根本无法坚守，钱没存进去几个，就把扑满砸烂，买糖吃了。这样，瓦片比钱还多，就失掉了扑满的本来面目。

现在的小孩，同样也存钱，钱罐是用塑料或者铁片做的，很漂亮，或者干脆就存进银行，根本就不知道扑满为何物了……

10. 肩舆

肩舆——名词。古代用具名称。

舆字的意义较多，有地理、言论的含义，这里是专指轿子，从字面上就可以推测，肩膀上的轿子，自然是一种代步的交通工具。

《资治通鉴》里有“导使睿乘肩舆，具威仪”的句子，注释的意思为：“肩舆，平肩舆也，人以肩举之而行。”可见，肩舆既不是滑竿，也不是八人抬的大轿子，而是比较简捷但不失庄严的轿子。

肩舆一词使用到本世纪 50 年代，随着劳动阶级的当家作主，自然把脚夫和肩舆一起视为被压迫的对象，一旦翻身，把肩舆连同上面的老爷们全部扫进历史的垃圾堆了。有人名词作动词用，写出了“让我们肩舆时代重担”式的诗句。可见，一件普通的代步工具，也折射出强烈的政治色彩。

11. 乔其纱

乔其纱——名词。外来词音译。

乔其纱是法语 *getteepe* 的音译，但也隐含了汉语的表意功能，因为乔其纱是一种极薄的透明细纱，又多是窗帘或者妇女夏季服装的面料，就有“瞧其纱”的深层含义。可以说，这个词的翻译是非常圆融到位的，体现了翻译者深厚的双语修养。

乔其纱在大陆流行了几十年，尽管在特定年代里，朴素的棉布服装成了一个人品德的某种表现，但爱美是人的天性，即使是革命得热火朝天，但姑娘们仍在外套遮掩下穿起乔其纱衬衣，即使很热，但心里是凉快的。偶尔脱掉外衣，小伙子们的眼睛就直钩钩地盯在了乔其纱上……

相对于棉布，乔其纱算是凉爽的，但化纤织品很吸热，除了增添肉身的“朦胧美”，穿起来并不舒服，逐渐，这个词连同乔其纱一起，被日新月异的纺织品以及语汇淹没了……

12. 掌柜

掌柜——名词。人称代词。

“掌柜的，算帐！”这样的称呼在影视当中非常普遍，“掌柜的”就成了老板的代词，而且，多是指餐馆、茶楼的小老板。词性为中性，既无所谓尊重，也没有蔑视。

在以前的营业场所，进门处就有一个弧形的柜台，类似于现在的吧台，营业款都是由老板亲自收，假手于人，就无法避免从中贪污的事情，柜台里放着钱，“掌柜”由一个普通的动作，就此衍变为一个职务。

这个柜，也是不好掌的，迎来送往、赊欠赖帐滋事者，都必须一一摆布妥帖，力求和气生财。解放后，人民的服务员成为体制内的流行语，一个小馆子的负责人绝对不能叫掌柜了，这是封建余孽嘛，要叫总经理，别人听舒服了，算帐时，就免掉你几分钱，算是回报。

13. 布尔乔亚

布尔乔亚——名词，形容词。外来词音译。

布尔乔亚是法语 *bourgeoisie* 的音译。作为名词，指中产阶级、商人、资产阶级；作为形容词，指中产阶级的，平庸的等等。在汉语当中，老百姓理解资产阶级、中产阶级、布尔乔亚的意思都不一样，反映出特定年代的特殊心态。这同样也是法语本身所没有包含的意味。

资产阶级是人民的剥削阶级，谁被归属到资产阶级的范畴，几乎就是人民的对头。语气稍微缓和点，就叫小资产阶级。词语赋予的憎恶是非常分明的；而中产阶级则显示出某种“中性”倾向，就是有钱呗，好像没什么大不了的；布尔乔亚就更暧昧，只是觉得有洋盘倾向的东西，就可以套用一番。有女人喜欢穿连衣裙，别人就命之为：小布尔乔亚情调。

不曾想过，布尔乔亚所派生出来的几个词都成为了历史的过去式，独独中产阶级在现在大行其道，社会也以中产阶级的白领生活模式为时尚，有点钱的人惟恐别人不把他视为中产阶级之一员。只是，从来没有听说过叫“小中产阶级”的。

如今，很多人的物质水平的确达到了中产阶级的标准，但其精神生活，则多停留在暴发户的骄奢淫逸水平上！

14. 忆苦思甜

忆苦思甜——联合词组。短语。

这是一个联合式的并列词组，也是短语，其字面意义并不多，但游弋出词语本身的含义就十分丰富了。

忆苦思甜始于 1947 年冬季开展地新式整军运动，旨在教育解放军战士，激励他们的斗志。解放以后，忆苦思甜的运动逐渐在各地推广，到 70 年代初，已经登峰造极。受过地主资本家剥削压迫的农民、工人，纷纷走上讲台，跟学生们上一堂苦大仇深的教育课。老人们由于没什么文化，常常是没说几句完整的话，就哭成一团，然后语无伦次，几近昏厥！在如此感动的气氛当中，学生们都登台发言，声讨万恶的旧社会，感谢新时代的阳光雨露！并奋笔疾书，把作文、大字报刷满教室。

有的学校、机关还组织成员吃忆苦饭，清水里煮猪草和红苕，以体验旧制度的真实感受。这些扩大和巩固阶级斗争的招数，其效果到底如何，恐怕谁也说不清楚。

在经济时代，如果说忆苦思甜还有现实的转喻作用，那就是回忆自己的贫穷、思索致富的途

径了。人人都在苦思，样子就跟横路劲二差不多。

15. 水门汀

水门汀——名词。外来词音译。

水门汀是英语 **cement** 的音译，指水泥，接合剂；在英语里还有动词的性质，是接合、用水泥涂、巩固、粘牢的意思。在汉语当中，只有名词的指称。

严格的说，水门汀是方言词，是洋泾浜英语流行的沿海地区首先翻译出来的，加之水泥是舶来品，随着水泥的推广运用，水门汀也抖起了威风。在更为封闭的地区，连水门汀也不懂，当地人只称其为“洋灰”，什么建筑用洋灰一抹，都是管用的。可见，即使是一件很简单的物品，一旦用洋名称呼，就身价不凡，体现了人们在落后的之余的羡慕！

水泥就是水泥，现在供大于求，连卖带送也难以出售。如果卖主还摆出几十年前“水门汀”似的高傲劲儿，这不是扮酷，而是穷疯啦……

16. 工头

工头——名词。人称代词。

工头在英语里是 **foreman**，即带领、监督工人劳动的人，工人领班；或者为 **taskmaster**——强派工作或使别人负担劳动的人。汉语当中，这两个意义都存在，只是没有英语那么细化罢了。

在以前的电影、小说描述里，工头基本上就是资本家忠实的走狗，更多的时候是充当打手的脚色，挥舞着皮鞭，朝倒毙者身上猛抽，这一幕构成了革命的导火索。这样看来，工头是在帮资本主义的倒忙了。可见，工头这个词汇上附载着阶级斗争的历史，类似于戏剧里的智力低下的丑角。

到后来，工头的意义有了新的发展，有时指在工人中有声望、有号召力的头目，工作身先士卒，处理事情公平合理，大家在他的影响下，公而忘私，都成了先锋队的代表。工人们不叫这样的人为工头，而是亲切地称呼为“头儿”，领导一高兴，就把这种工头提拔为组长或者股长之类的芝麻官。说也怪，自一正式任命后，股长、组长的称谓就代替了“头儿”的亲热，就进入体制的轨道了……

17. 特务

特务——名词。人称代词。

特务，本指特殊任务，中性词，如特工、特务工作；作为人称代词，指特工人员，做特务工

作的人员；第三个意思就很有地域和体制色彩——密探，被派遣或收买来从事刺探机密、情报或进行破坏活动的敌对人员。第三个意义由于广为人知，一度时期，全国人民同仇敌忾抓特务，浓厚的意识形态色彩已经完全淹没了词汇的原义以及中性立场。

50—60年代，混入或者潜伏在大陆境内的特务肯定是有的，但是不是有那么多，多到农村的坟墓里、粪坑下也隐藏着特务窝，暂且不论，但文艺工作者高度敏感的斗争神经早已启动，在作品当中奋力展现平静生活里的斗争，反特小说和电影成为了最热门的作品。特务一般都长得獐头鼠目、鸠形鹄面，穿作怪异，举止惊慌失措，很容易被雪亮的眼睛发现，预示平静生活中的不平静。以至于居委会都要组织居民进行联防巡逻，严防特务破坏水龙头或偷割电线！

如今，间谍的称谓已经取代了特务，词性上鼎沸的斗争情绪已然降温，但无论如何，作为一种人称代词，已逐步淡出人们的视野……

18. 淡巴菰

淡巴菰——名词。外来词音译。

淡巴菰是西班牙语 *tabaco* 的音译词，原意是印第安人的草烟管，后转意为草烟。淡巴菰的翻译也符合汉语的构成。菰，即茭白，禾本科，菰属。一种多年水生高秆的禾草类植物，茎中因寄生菌的作用而形成笋状结构，称茭白笋，可供食用。如：菰稗(茭白和稗子)；菰首(即茭白)；菰苇(指茭白和苇)等。菰也同“菇”，如：香菰，草菰。汉语的淡巴菰一词就预示了烟草的本草属性。

烟草是一种高而直立的一年生草本植物，主要产于南美洲，具有卵圆形倒披针形叶片和由管状白色粉红花组成的圆锥花序。它的叶子可以制成烟丝，即卷烟。由于中国以前没有种植、抽吸卷烟的习惯，只有叶子烟，对外来的淡巴菰，当初人们又是好奇，又是兴奋。

烟草商人为了推广淡巴菰，开始阶段大打广告，四处送人，欢迎免费试吸，让很多人上瘾后，就欲罢不能了。毕竟淡巴菰比起叶子烟来，要方便得多，口感醇和，价钱虽然贵些，但显得洋气，逐步就普及开来。

到50年代，卷烟、香烟的称呼已经取代了洋名淡巴菰，主要在于淡巴菰已经完全本土化，中国的吸烟人口居世界之最，产值惊人，一直是国家财政收入的主要来源。但鉴于卷烟对人体的危害，这未必是件好事。

19. 掮客

掮客——名词。人称代词。

掮字有把东西放在肩上运走之意，如《老残游记》中就有“只见外边有人掮了一卷行李……”的句子。又如：掮鹰放鹞(喻指不务正业的纨绔恶少的行径)；掮洋钱(比喻垫钱。指旧时妓院中的娘姨、大姐借钱给妓女)。掮客，就是为买主与卖主之间签订买卖(如房地产、货物或证券)契

约或合同、收取手续费或佣金的人。类似于或比喻为掮客的角色，在老百姓看来，都不是什么好货。

中国人历来对获取中间好处的行为较为蔑视，还称呼他们为“铲铲客”、“两头宰”，雁过拔毛，认为这是一种“投机取巧”的举动，榨取劳动者的利益，甚至获得了比当事人多得多的好处。这实质上是传统观念的作祟，重农轻商，重视个体生存的能力，而轻视经济中转环节当中的利润。

到了经济时代，经济中介行为已经广为普及，中介商更是遍布街头，衍变成为一种堂堂正正的职业，个别头脑灵活之辈，就视自己是当然的中介人才了。但是谁也不再使用掮客这个多少有些让人讨厌的词汇了。但对政治掮客、军火掮客等，却仍这么称呼这些见利忘义之辈！

20. 中山装

中山装——名词。服装名称。

中山装本是一种普通服装，上身有四个口袋，五颗钮扣，下身是西式长裤，由孙中山先生首先提倡并穿作而得名。但由于那个时代除了长衫或者西服，好像实在没有适合于严肃场合的服装，中山服的出现，几乎就成为男人们庄重、本土化的象征。

毛泽东等领导人几十年穿作中山装，并把衣服的款式做了一些小调整，如把衣领加宽，加大，并有面料厚薄不一、款式一致的多套中山装，在西方，就有“毛式制服”、“毛式服装”的称呼。五六十年代，中山装更是大行其道，毛料西服大处理，几毛钱一件也没人敢买，就更不用说穿上身了。中山服已经被赋予了十分浓郁的政治色彩，是对先进和觉悟的表白，连挑粪的农民和小学生也穿起了蓝布中山服！

中山装逐步淡出，还是改革开放以后的事情。如今，偶尔见到个把穿中山服的老者，多半是从大山里面出来的，在城市塞满西服、茄克的人群里走动，就像个另类。其实，他们又何尝不是领导服装潮流的人呢？风水年年变嘛！

可见，一件普普通通的服装，在美观和保暖之外，都蕴涵着主观意识的力量！甚至，这种力量远远大于穿作本身。

21. 向阳花

向阳花——名词。植物名称转喻词。

向阳花是向日葵的另一种称呼。

向日葵是向日葵属(Helianthus)的一种植物。一年生，茎高叶大，圆盘状头状花序，呈深黄色，常朝着太阳吸收光照。种子叫葵花子，俗称葵瓜子。就是这么一种普通的植物，但在特定的年代，它被改名换姓了，叫向阳花，或者朝阳花。

向阳有面对太阳、朝着太阳的意思，比喻蒙受恩遇。50年代至70年代，向阳花在祖国九百

六十万平方公里的土地上长开不败，拒绝凋谢——小学生是学校的向阳花，年轻农民是人民公社的向阳花，青年工人自然是工厂的向阳花，军人是钢铁长城的向阳花，店员是供销社的向阳花，英雄就叫李向阳，街道改名叫向阳街，居委会叫向阳居委会，连院子也叫向阳大院……这么多花朵在奋力茁壮成长，堪可玩味的是，自然中的向日葵连同所有别花属，倒是越来越少了！以至于学校上美术课，要学生画向日葵都找不到实物！

向日葵如此受到青睐，除了它“向阳”的生物特性外，还有一个原因是人们没有引以重视的，那就向日葵没有香味。在大除资产阶级“香花毒草”的年月里，具备“向阳”和“无味”的忠诚、朴素要求的，还真不好找！

时间过得太快了，当瓜子店飘出的香味吸引我的注意力时，才猛然想起，向阳花已经完全被葵瓜子取代了，耳边都是嗑瓜子的声音……

22. 文明棍

文明棍——名词。物品名称。

文明棍，也叫文明棍儿，由于是从英语 stick 翻译而来，也有“斯帝克”的音译名词，流行于二三十年代的上海。指西式手杖。

一根很简单的手杖，又不是什么高技术产品，为什么要叫“文明”呢？文明有三层含义，指：人类所创造的财富的总和，特指精神财富，如文学、艺术、教育、科学等；或指人类社会发展到较高阶段并具有较高文化的状态；或是旧指具有当时西方色彩的东西，例如文明戏、文明电影等。

后一个意思，显然就不是文明一词本身所具有的含义了，而是当时落后的国力一种趋时的表现。我们经常会在以往的电影里看这样的镜头，一个买办从洋行出来，刚才是奴颜媚骨，转眼就趾高气扬起来，挥舞着文明棍，往黄包车车夫背上猛击，哪里有压迫，哪里就有反抗，买办从文明棍里抽出一把寒光闪烁的利剑，企图负隅顽抗，自然是邪不胜正，文明棍被劳动人民打得稀烂……

文明棍已经成为资本主义压迫人民的道具，就跟皮鞭一样。不同的是，文明棍又是文明的道具，是绅士风度的象征，这就构成了绝妙的讽刺！

23. 投机倒把

投机倒把——行为名词。罪名。

投机的本意是见解相同。如：话不投机、谈得投机等。在这里，投机专指“利用时机谋取私利”的行为，如投机取巧、投机商、投机买卖。倒把是倒手的意思，综合起来，就是以欺诈的手段牟取暴利。如买空卖空、囤积居奇、利用时机谋取私利等。

“投机取巧最可耻”是以前在老百姓当中流传的民谚，据此可以想象人们对个中牟利行为的蔑视。由于多年来物质生产的匮乏，权力部门视投机倒把为扰乱市场、引起恐慌的严重犯罪行为，

是向完美的计划经济挑战的举动，均予以坚持不懈的严厉打击。一个人买几十个鸡蛋到异地去卖，也被抓起来问罪。但物质的稀少、单一不是依靠打击就能丰富起来的，这样的常识却无法引起任何重视，本末倒置的事情一直就延续到了改革开放之初。

作为价值流通环节的中盘力量，中间商通过见缝插针的迂回和捕捉先机，获得利益是很正常的事，是他们劳动价值的体现，这就是常识。中间商很多都成了大亨，受到人们的尊重，开始享受各种社会待遇了，什么投机倒把？早扔爪哇国去了……

24. 大班

大班——名词。职务名称。

鸦片战争前，外国商船中的管货和处理商务的货长，依照其职务高低，分别称为大班、二班、三班。以后逐渐推广开来，成为对洋行经理的称呼。再往后，这个职务名称就完全本土化了，凡是与洋钱沾有点关系的中国人，都被人们尊称为大班。

用职务来作为人称代词，透露出亲切和紧密的关系，也是讨好他人的办法，连个股长不也被别人“股长、股长”地鼓噪个不停么？旧时社会上，尤其是在服务行业，跑堂的一见身穿洋服的客人就叫大班，一见穿中式服装的人就叫老板，别人这么尊敬你，你就得像个样子，付帐的时候别小气！

大班这个词汇透着中性，并没有西方霸权话语的意味，也没有洋奴气，但也没有向本土名称靠拢，例如管事、当差、师爷等等，估计发明这个词汇的人，是周全考虑到了这些因素的，算得上是好译名。以至于现在，大班的称谓还在一些地方流行。

25. 买办

买办——名词。行业或人员称谓。

买办有两个含义：一指旧时官府或豪富人家中管采购、办理杂务的人；二指替外国资本家在本国市场上经营商业、银行业、保险业、工矿业、运输业等的中间人和经纪人。例如，吴趼人的著名小说《二十年目睹之怪现状》中就有很多有关买办的描写：“一时船上买办来了，账房的人也到了……”显然，书里展示的买办，是资本家的经纪人。

老百姓说的买办，一般都是指洋奴。买和办两个动词的并列，显示出这个职业还是务实的，还是颇有些辛苦的。只是买办长期跟外国人打交道，一般都被洋化了，头抹发蜡，手舞文明棍，脚登尖头皮鞋，满嘴洋泾浜英语，连中国话都不利落啦，就让人十分反感，难怪人们会骂他们是洋奴。

买办阶层逐步发展为买办资产阶级，最终成为官僚资产阶级。买办阶级在中国近代史上，留下了难以消泯的痕迹。而且，放之于被资本奴役的国家，买办就像逐臭的苍蝇，无孔不入。